

P O P E J O H N P A U L I I  
**POLISH CENTER**

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

DECEMBER 2, 2007, FIRST SUNDAY OF ADVENT ~

2 GRUDZIEŃ 2007, I-WSZA NIEDZIELA ADWENTU

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

**MASS SCHEDULE:**

***Saturday Vigil Mass:***

4:00pm in English

***Sunday Masses:***

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

***Weekday Masses:***

Tue-Fri 8:30am English

***First Friday Masses and Adoration:***

8:30am in English

7:30pm in Polish

**PORZĄDEK MSZY ŚW.:**

***Msza Sobotnia***

4:00pm w j. angielskim

***Msze niedzielne***

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

***Msze poranne w tygodniu***

od wtorku do piątku 8:30am

***Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja***

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



**FIRST SUNDAY  
OF ADVENT**

Confessions 30  
min before each  
Mass

\*

Marriages, bap-  
tisms by ap-  
pointment



**Director**  
Rev. George P. Blais  
**Assisting**  
Rev. Henry Noga SVD

**Pastoral Assistant**  
Slavomir Zatoka

office: tel/fax: 714-996-8161

Fr. George tel. 714-996-8130

e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)

website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

3999 Rose Dr, Yorba Linda,  
CA 92886

**MESSAGE FROM THE DIRECTOR**  
**Dec. 2, 2007 1st Sunday Advent**

Today we begin the Season of Advent which is a time of waiting and preparation. We wait in anticipation for the celebration of the birth of the infant Jesus on that first Christmas day. We also focus on the presence of the Lord Jesus in our every day life as we prepare ourselves to receive Him as He comes to us each day, and we prepare and look forward for the coming of the Lord at the end of time.

The first part of Advent helps us to remember what happened 2000 years ago in a stable in Bethlehem. In the Old Testament, we focus on how God prepared His people for the coming of His Son our Lord and Savior. We look at the roles of those who God chose to bring the Lord Jesus into the world and to announce His presence when He was prepared to begin His public ministry. Our Blessed Mother Mary and John the Baptist are key figures in this Season of Advent because they both prepare us for the coming of the Lord and invite us to welcome and receive Him into our lives. They both point to Jesus and lead all people of all generations to the Lord.

During this time of Advent it is good to spend time as a family in focusing on the real meaning of Christmas. Some ways to do this are praying around an Advent Wreath at home, reading from Scripture the Birth Narratives, praying the rosary and reflecting on Mary's role in the nativity, preparing our self for receiving the Sacrament of Penance in confession, and spending time reflecting on the gift of salvation that we receive through the birth, death, and resurrection of Jesus.

During this Advent Season, May God Bless you and Mary keep you.

*Fr. George P. Blais*

Fr. George P. Blais  
 Director

**THANK YOU**

On behalf of the Center Community, I wish to thank the Gift store for their donation of \$2,000.00 to the Center. I also thank all who have purchased gift items from the store.

Fr. George P. Blais

**TODAY'S READINGS**

**First Reading** — All the peoples shall stream toward the LORD's house (Isaiah 2:1-5).

**Psalm** — Let us go rejoicing to the house of the Lord (Psalm 122).

**Second Reading** — It is the hour to cast off the dark and clothe ourselves in the light (Romans 13:11-14).

**Gospel** — Stay awake! Be prepared! The Son of Man will come when you least expect (Matthew 24:37-44).

**SŁOWO NA NIEDZIELĘ**  
**2 GRUDZIEŃ 2007, PIERWSZA NIEDZIELA**  
**ADWENTU**

Dzisiaj rozpoczynamy Adwent, okres oczekiwania i przygotowań. Wszyscy czekamy na przyjście na świat Dzieciątka Jezus. Nasza uwaga skupia się również na obecności Jezusa Chrystusa w naszym codziennym życiu, na przyjmowaniu Jego Ciała i Krwi i na przygotowaniu się na Jego powtórne przyjście.

Początek Adwentu przypomina nam wydarzenia z Betlejem sprzed 2000 lat. Stary Testament mówi nam o tym jak Bóg przygotował swój lud na nadejście Zbawcy. Czytamy również o tych których Bóg wybrał by ogłosili Jego nadejście całemu światu. Matka Boska i Jan Chrzciciel są dla nas najważniejszymi postaciami w okresie Adwentu, ponieważ obie przygotowują nas na nadejście Jezusa i uczą nas jak Jego przyjąć do swojego serca. Obie te postacie wskazują na Jezusa i skupiają na Nim uwagę wszystkich ludzi i pokoleń. Przeżyjmy ten Adwent wraz z rodziną starając się dotrzeć do prawdziwego znaczenia Bożego Narodzenia. Możemy to zrobić poprzez wspólną modlitwę przy wieńcu adwentowym, czytając fragmenty Ewangelii o narodzeniu Jezusa, wspólne odmawianie różańca, przygotowanie się do Sakramentu Pojednania, oraz refleksji nad zbawienną siłą narodzin, śmierci i zmartwychwstania Jezusa Chrystusa.

Na okres Adwentu, niech wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece

*Fr. George P. Blais*

ks. George P. Blais  
 Dyrektor



## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Pierwsza Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 2:1-5; Rz. 13:11-14; Mt. 24:37-44

Bądźcie gotowi, bo w chwili, której się nie domyślicie,  
Syn Człowieczy przyjdzie...

Dzisiejsza pierwsza niedziela Adwentu zaznacza początek nowego roku liturgicznego.

Znamienne, że Pan Jezus, mówiąc w dzisiejszej Ewangelii o ludziach, na których spadła kara potopu, wogóle nie wspomina o ich grzechach. Mówi tylko, że oni jedli i pili, żenili się i za mąż wychodzili, i nawet się nie spostrzegli, jak przyszedł potop, w którym poginęli. Przecież to jest naturalna i nieusuwalna część naszego życia, że ludzie jedzą i piją, żenią się i za mąż wychodzą. O co chodziło Jezusowi, że właśnie to wyeksponował w opisie życia przed potopem?

Bo nie jest istotą ludzkiego życia, że jemy i pijemy, i zakładamy rodziny. Również zwierzęta jedzą i piją i zajmują się swoim potomstwem. Ale tylko człowiek został stworzony na obraz i podobieństwo Boże, tylko z człowiekiem sam Pan Bóg pragnie się zaprzyjaźnić.

Warto to sobie zapamiętać, że ludzie ukarani potopem Pan Jezus charakteryzuje przez ten jeden grzech - że sens swego życia zamknęli w tym, co łączy nas z nierozumnymi zwierzętami; że Bóg oraz nadzieja życia wiecznego znalazły się kompletnie poza ich horyzontem.

Okres Adwentu powinien być czasem uświadomienia sobie tego wszystkiego w naszym życiu. Zatem powinien to być czas wzbudzenia w sobie tęsknoty za Bogiem, starania się o większą Jego obecność w naszym życiu i w naszych myślach.

Istotne decyzje w relacjach między nami a Bogiem należą do Boga, a nie do nas. Do nas należy oczekiwanie oraz święty niepokój, ażeby nie przegapić Bożego przyjścia. Rozpoznali Go jednak tylko ci ludzie, którzy trwali w adwentowym oczekiwaniu na Mesjasza.

Obecnie można mówić o dwóch rodzajach przyjść Pana Jezusa do nas. O tych zwyczajnych przyjściach w naszym życiu powszednim. Tak, bo jeśli nie rozpoznam dzisiaj Jezusa do mnie przychodzącego, to On z tym darem i wezwaniem może już nigdy do mnie nie wrócić.

A drugie przyjście Pana Jezusa to już oczywiście przyjście ostateczne. Całe nasze życie niech będzie Adwentem, tego przyjścia oczekiwaniem.

## ADVENT

Advent has a twofold character: as a season to prepare for Christmas when Christ's first coming to us is remembered; as a season when that remembrance directs the mind and heart to await Christ's Second Coming at the end of time. Advent is thus a period for devout and joyful expectation.

—General Norms for the Liturgical Year and the Calendar, no. 39

## O NAUCE PRAWDY (CZ.II)

4. Do każdej doskonałości w życiu miesza się coś niedoskonałego, a żadne dociekanie nie jest wolne od cienia. Pokorne poznanie siebie pewniej prowadzi do Boga niż głębokie roztrząsania naukowe. Wiedza i proste poznawanie świata nie są naganne, bo są dobre same w sobie i dane nam od Boga, lecz zawsze ważniejsze jest czyste sumienie i życie prawe. Tymczasem ludzie częściej starają się o wiedzę niż o dobre życie, dlatego błędzą i tak mało albo wcale nie odnoszą wewnętrznej korzyści.

5. O, gdyby tak samo gorliwie przykładali się do wykorzenia wad i pielęgnowania dobra, jak do roztrząsania abstrakcyjnych zagadnień, nie byłoby tyle zła i zbrodni na świecie i tyle rozprzężenia w klasztorach! To pewne, że w godzinie Sądu nie zapytają nas, cośmy czytali, ale co robiliśmy; ani czyśmy dobrze przemawiali, lecz czy żyliśmy po Bożemu. No powiedz, gdzie są owi wszyscy mędracy i profesorowie, których tak dobrze znałeś, póki żyli i chodzili w blasku swej wiedzy? Ich majątności dawno inni zabrali, a nie wiem, czy jeszcze ich wspominają. Za życia wydawali się wielcy, a oto już cicho o nich.

6. O, jak szybko przemija chwała świata! Gdyby ich życie było zgodne z ich nauką! Wówczas można by rzec: dobrze, że badali i studiowali. Jak wielu tych, co mało troszczyli się o służbę Bożą, tonie w niepewnej wiedzy swego czasu. Wolą być wielcy niż pokorni, dlatego giną razem ze swymi myślami. Prawdziwie wielki jest ten, kto ma w sobie wielką miłość. Prawdziwie wielki jest ten, kto w głębi czuje się mały i za nic ma najwyższe godności. Prawdziwie mądry jest ten, kto wszystko, co ziemskie, uważa za śmiecie, byleby Chrystusa pozyskać. I prawdziwie uczony jest ten, kto pełni wolę Boga, a własnej woli się wyrzeka.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

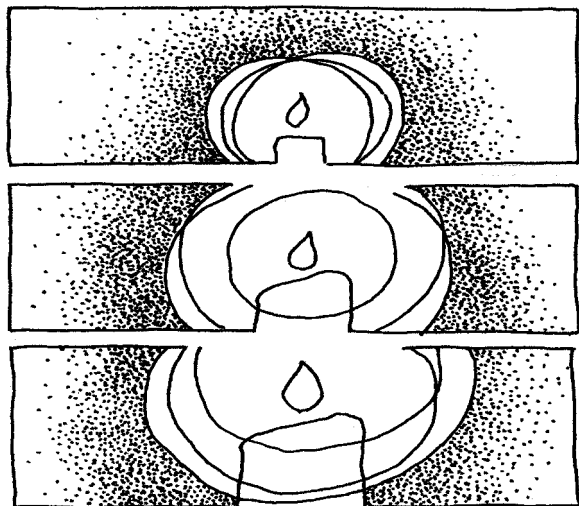
## SYMBOLE CHRZEŚCIJAŃSKIE



Ryba – powszechnie uchodzi za symbol pełni życia i przekazywania życia. W chrześcijaństwie była symbolem neofity (chrzest przez zanurzenie). Pozostawanie ryby w wodzie oznacza trwanie w łasce chrztu. Pieczona ryba jest symbolem cierpiącego Chrystusa. W malarstwie katakumbowym ryba, obok kosza pełnego chlebów i przezroczystego naczynia z winem, jest symbolem Eucharystii.

### Retirement Fund for Religious and Priests

Next weekend December 8 and 9 is the special collection for the Retirement Fund for the Religious and Priests. I ask that you please be generous in this worthy cause, as it is meant to support those who have dedicated their lives to the service of God.



© J. S. Paluch Co., Inc.

### BE PREPARED

Be prepared. It's that simple. As this Advent season opens before us, the Lord Jesus summons us to stand ready for his coming. At this time of year much of our attention is focused on being prepared for the details that accompany the holiday season. We purchase gifts; we decorate our homes, inside and out; we prepare foods that we eat only during the holidays; we write and send Christmas cards; we attend holiday concerts; we prepare either to welcome family and friends into our homes or arrange for visits to their homes. We really can't escape the details that make up the season. Perhaps this Advent is a time to attend to all those details with a different spin. As we prepare to celebrate the feast of Christmas, why not be deliberate about acknowledging the presence of the Lord as we go about these tasks? The Lord often comes to us in wonderfully surprising ways. Let us be prepared.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: First Sunday of Advent  
 Monday: St. Francis Xavier  
 Tuesday: St. John of Damascus;  
 Hanukkah begins at sunset  
 Thursday: St. Nicholas  
 Friday: St. Ambrose; First Friday;  
 Pearl Harbor Remembrance Day  
 Saturday: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

### BUDGET COMMITTEE UPDATE

The following are the results for our first quarter Budget ending September 30, 2007 for the 2007/2008-budget comparison report.

Revenue (Income)	Budget	Actual
	\$157,120	\$162,427
Expenses	\$138,843	\$144,567

**Net Increase- +\$17,860**

Sunday collections were up versus budget +\$4,461. Dozynki income was also +\$4,431. PSA rebates were down -\$5,275. Our expenses were over budget due to increase in Insurance, increase in utilities and Dozynki expenses. All other expenses were on budget or under budget. Any questions please feel free to ask any of the Finance Committee members or Fr. George.

Rick Kobzi-Chairman

Danuta Pilip, Grzegorz Chilecki, Tony Krawczak, Fred Piterak

### TREASURES FROM OUR TRADITION

Before the Second Vatican Council in the mid-1960s, Advent had a strong penitential tone, reminiscent of Lent. From as long ago as the fourth century, some Christians began a solemn fast on St. Martin's Day, November 11. This "Saint Martin's Lent" extended all the way to Christmas, and was widely followed in the dioceses of France and Germany, and in the Middle Ages in England. Fasting was required, and dancing and similar activities were banned for the duration. The fast had a social function, too, assuring that the winter food supplies would stretch into spring.

At the Second Vatican Council, some bishops argued that a revival of the long winter's fast would give the Church a chance to establish the message and themes of the Incarnation long before the holiday hubbub took hold. This proposal didn't pass, and Advent emerged as a four-week period of reflection, expectant waiting, and joyful preparation for the coming of the Lord. The season has two principal phases, with the first beginning this Sunday. The second phase commences on December 17, when the liturgy begins to unfold the story of the Savior's coming. Interestingly, the Eastern Church maintains a strongly penitential note in Advent, which is called "Winter Lent," "The Nativity Fast," or "Christmas Lent," and has laws forbidding people to absent themselves from liturgy from December 17 onward.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

## FIRST SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 2, 2007



"You . . . must be prepared,  
for at an hour you do not expect,  
the Son of Man will come."

— Matthew 24:44

### CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY

The Knights of Columbus, Council 9599, is again sponsoring the Annual Christmas Food Drive for the Needy. Please bring nonperishable food items and women's toiletries and deposit in the carts at the Church doors. The drive will be held on December 8, 9, 15, and 16. Thank you and Dziękuję.

### FIRST FRIDAY

Friday December 7 is our monthly day of Adoration in the presence of the Blessed Sacrament. As we begin this new liturgical year, I encourage all to consider spending some prayer time in the presence of the Lord Jesus on these monthly days of Adoration. The purpose of this perpetual Adoration in our diocese is to pray for an increase of vocations to the priesthood and the religious life.

### FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Saturday December 8 is the Feast of the Immaculate Conception. It is a Holy Day of Obligation. Our Mass schedule is as follows: Vigil Mass on Friday at 5:30 p. m. in English and at 7:30 p. m. in Polish. Saturday morning Mass at 8:30 a. m. in English and 10:00 a. m. in Latin (Tridentine). The Saturday evening Mass at 4:00 is the vigil Mass for the 2<sup>nd</sup> Sunday of Advent.



## Pray for

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland,

Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Gloria Norton, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

## CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Jan. 29<sup>th</sup>.

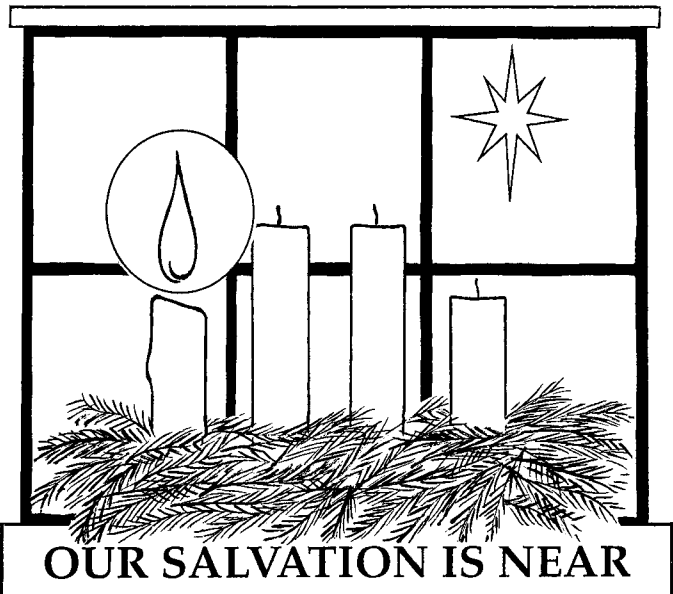
## Mass Schedule

### ~FIRST SATURDAY OF THE MONTH~

12/01 4:00pm + Z John Ordon + Rick & Patty Kobzi  
Sun 12/02 9:00am Sr. Gloriana Bednarski & Honduran Mission  
from Al & Gloria Shkoler  
10:30am + Joe Szymanski od Staley Zak oraz o  
zdrowie dla Eleny  
Tue 12/04 8:30am + Edna Jones from LPYL Sewing Club  
Wed 12/05 8:30am + Edna Jones  
Thu 12/06 8:30am + Jożefina Koziel from family

### ~FIRST FRIDAY OF THE MONTH~

12/07 8:30am  
7:30pm + Romana Jopek w 1-wszą rocznicę śmierci od  
siostry Doroty z rodziną  
Msza dziękczynna od rodziny Czarnecki  
Sat 12/08 4:00pm + Leopold Ciaston from Rick & Patty Kobzi  
Sun 12/09 9:00am  
10:30am ks. Norbert Nawrath od parafian



OUR SALVATION IS NEAR

© J. S. Paluch Co., Inc.

## Weekly Collections

### THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
11/24/07 4:00 p.m.	\$1,318	\$154
11/25/07 7:00 a.m.	\$ 381	
11/25/07 9:00 a.m.	\$1,062	\$162
11/25/07 10:30 a.m.	\$ 869	\$148

Thanksgiving Collection this week was for St. Vincent De Paul Society at St. Joseph's Church: \$238; Funeral: \$200; Czech Community: \$200; Oplatki: \$3.00 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.